

Noël des enfants qui n'ont plus de maisons

Christmas carol for homeless Children

Traduction Anglaise
par

MC SWAYNE SAINT RENÉ TAILLANDIER

Paroles et Musique
de
CLAUDE DEBUSSY

CHANT **Doux et triste. (♩ = 144)**

PIANO **Doux et triste. (♩ = 144)**
p léger et rythmé

Nous n'avons plus de mai.
We have no more house nor

sons!
home!

Les en . ne . mis ont tout
E . ne . mies took all we

pris, tout pris, tout pris, jus . qu'à no . tre pe . tit lit!
had; all gone, all gone, even our own lit . tle bed!

MASTERS MUSIC PUBLICATIONS, INC.

poco cresc.

Ils ont brûlé l'école et notre maître aussi.
The school they burnt; they burnt our teacher too.
Ils ont brûlé l'école et notre maître aussi.
They burnt the church and

poco cresc.

dim. - - - *p* - - -
-glise et monsieur Jésus-Christ
al . so the Lord Je . sus-Christ, - - - Et le vieux pauvre qui n'a pas pu s'en al -
Et le vieux pauvre qui n'a pas pu s'en al -
dim. - - - *p* - - -
ler!
way!

Nous n'avons plus de mai . sons.
We have no more house nor home!

Les en . ne . mis ont tout pris, tout pris, tout pris, jus . qu'à no . tre pe . tit
 E . ne . mies took all we had; all gone, all gone, e - ven our own lit . tle
 lit!
 bed!

Bien sûr! pa . pa est
 Sure . ly, Dad . dy to

à la guer . . . re, Pau . vre maman est mor . . . te! Avant d'avoir vu tout
 fight has gone, Poor Mum my is in Hea . . . vent died and did not see all

ça.
 this.

Qu'est-ce que l'on va fai re?
 O! what shall we do now?

mf — *p* — *p* —

No . . . ell! petit No . . ell! n'allez pas chez eux,
 Je . . . su! Infant Je . . sul do not go to them;

mf poco marcato *p* —

n'allez plus ja . mais chez eux, Punissez-les!
 don't go back to them e . ver Punish them all!

p — *f* — *dim.* —

Poco animato.

Ven . . . gez les en . . . fants de Fran . . . ce! Les pe . . . tits Bel . . . ges,
 A . . . venge the chil . . . dren of Fran . . . cel The lit . . . tle Bel . . . gians,

Poco animato.

les pe . . . tits Ser . . . bes, et les pe . . . tits Po . . . lo, nais aus . . . si!
 the lit . . . tle Ser . . . bians and the Po . . . lish chil . . . dren too!

6 Sempre animato

cres. - - - - *cendo* - - - - *f* *ba.*

Si nous en ou . bli . ons, par . don . nez - nous No . èl!

Fer should we some for . get, pray for . gice us. *No . èl!*

Sempre animato

ff *ba.* *p e molto dim.*

No . èl! sur . tout, — pas de jou . joux,

No . èl! *No toys! — We want no toys!*

ff *p e molto dim.*

Meno mosso *p doux et expressif*

Tâ . . chez de nous re . . don . . ner le pain quo . . ti . .

But may we please get back a . . . gain our dai . . ly

Meno mosso

dien.
Bread.

p *più p* *pp smorsando . . .*

12 Tempo.

pp
 Nous n'a-vons plus de mai . sons!
 We have no more house nor home!

12 Tempo.

pp
pp
pp

Les en . ne . mis ont tout pris, tout pris, tout pris, jus . qu'à no . tre pe . tit
 E . ne . mises took all we had; all gone, all gone, e . ven our own lit . tle

lit!
b-d! Ils ont brûlé l'é . cole et no . tre maître aus . si.
 The school they burnt, they burnt our teacher too.

poco cresc. dim. . .
 Ils ont brûlé l'é . glise et monsieur Jé . sus-Christ _____ Et le vieux
 They burnt the church and al . so the Lord Je . sus-Christ _____ The poor old

poco cresc. dim. . .

Rallentando

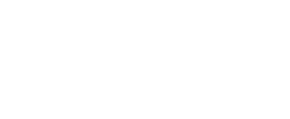
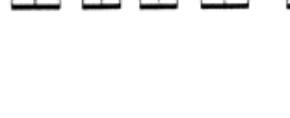
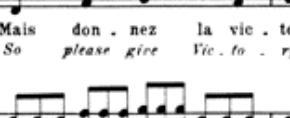
pauvre qui n'a pas pu s'en aller!
beggar too who could not get a way!

Rallentando**p murmurando**

No . . . él!
Je . . . su!

é . cou.tez-nous,
lis . ten to us,

nous n'a.vons plus de pe .
our woo.den shoes we have

**Tempo 4^o****Tempo 4^o****molto**

Mais don . nez la vie . toire aux en.fants de Fran cel
So please give Vic . to . ry to the Child of Fran cel

f**ff****sec****ff sec****ff sec**